

2. The headings before section 9 and sections 9 to 14 of the Act are replaced by the following:

2. Les intertitres précédant l'article 9 et les articles 9 à 14 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

DIVISION II

SECTION II

CANADA INDUSTRIAL RELATIONS BOARD

CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS INDUSTRIELLES

Establishment and Organization

Constitution et organisation

Establishment of Board

9. (1) A board is established, to be known as the Canada Industrial Relations Board.

9. (1) Est constitué le Conseil canadien des relations industrielles.

Constitution du Conseil

Composition of Board

- (2) The Board is composed of
 - (a) a Chairperson, to hold office on a full-time basis;
 - (b) two or more Vice-Chairpersons, to hold office on a full-time basis, and any other 10 Vice-Chairpersons, to hold office on a part-time basis, that the Governor in Council considers necessary to discharge the responsibilities of the Board;
 - (c) not more than six other members, of 15 which not more than three represent employees, and of which not more than three represent employers, to hold office on a full-time basis;
 - (d) any other part-time members, represent- 20 ing, in equal numbers, employees and employers, that the Governor in Council considers necessary to discharge the responsibilities of the Board; and
 - (e) any other part-time members that the 25 Governor in Council considers necessary to assist the Board in carrying out its functions under Part II.

- (2) Le Conseil se compose :
 - a) du président, nommé à temps plein;
 - b) d'au moins deux vice-présidents, nom- més à temps plein, et des autres vice-prési- dents, nommés à temps partiel, que le 10 gouverneur en conseil estime nécessaires pour permettre au Conseil de s'acquitter de ses fonctions;
 - c) d'un maximum de six autres membres nommés à temps plein dont trois représen- 15 tent les employés et trois les employeurs;
 - d) des membres à temps partiel représen- tant, à nombre égal, les employés et les employeurs, que le gouverneur en conseil estime nécessaires pour permettre au 20 Conseil de s'acquitter de ses fonctions;
 - e) des membres à temps partiel que le gouverneur en conseil estime nécessaires pour assister le Conseil dans l'exercice des fonctions que lui confère la partie II. 25

Composition du Conseil

Appointment of Chairperson and Vice-Chairpersons

10. (1) The Chairperson and Vice-Chairpersons of the Board are to be appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to hold office during good behaviour for terms not exceeding five years each, subject to removal by the Governor in Council at any time for cause. 30 35

10. (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil nomme le président et les vice-présidents à titre inamovible, pour un mandat maximal de cinq ans, sous réserve de révocation motivée de sa part. 30

Nomination du président et des vice-présidents

Appointment of other members

(2) Subject to subsection (3), the members of the Board other than the Chairperson and the Vice-Chairpersons are to be appointed by the Governor in Council on the recommenda- tion of the Minister after consultation by the 40

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil nomme à titre inamovi- ble les membres autres que le président et les vice-présidents, sur recommandation du mi- nistre après consultation par celui-ci des 35

Nomination des autres membres